Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

Dátum: 3. 9. 2010
Meno pracovníka a podpis: Erika Vašková

PS3-99-104/EL

(104)

1

ZMLUVA č. 01/14/2004 917/2004

o dodávke vody z verejného vodovodu, odvádzaní odpadových vôd a odvádzaní vôd z povrchového odtoku (voda z atmosferických zrážok) verejnou kanalizáciou, uzatvorená na základe Obchodného zákonníka a platných právnych predpisov o vodách.

1. ZMLUVNÉ STRANY

Predávajúci : **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Odštepný závod Košice, Rastislavova 77, Košice**
Zastúpený : **Ing. Gabriel Fedák - vedúci OZ**
IČO : **36570460**
DIČ : **0036570460/695**
Obchodný register : Okresný súd Košice I, Oddiel: Sa, vložka č. 1243/V
právna forma : akciová spoločnosť
Bankové spojenie : **Dexia banka Slovensko a.s. Žilina, pobočka Michalovce**
Číslo účtu : **4232476006/5600**

Kupujúci : **Posádková správa budov Moldava nad Bodvou Obrancov mieru 28, 045 01 Moldava nad Bodvou**
Zastúpený : **Ing. Tomáš Tóth - vedúci PSB Moldava nad Bodvou**
IČO : **00805262**
DRČ : -
Bankové spojenie : **Národná banka Slovenska**
Číslo účtu : **133235-882/0720**

2. PREDMET ZMLUVY

2.1. Predmetom zmluvy je dodávka vody z verejného vodovodu a odkanalizovanie odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku. Predávajúci sa zaväzuje v rozsahu a za podmienok nižšie uvedených , uskutočniť dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou,kupujúci sa zaväzuje dodanú vodu odobrať, odpadové vody do verejnej kanalizácie vypustiť a zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu.

2.2. Dodávka vody kvalitou a množstvom je splnená vtokom vody z verejného vodovodu do vodovodnej prípojky.

2.3. Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou je splnené vtokom odpadových vôd vypúšťaných zo zariadenia producenta do verejnej kanalizácie.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE KUPUJÚCEHO

Druh výroby (služieb) : posádková správa
Počet pracovných dní v roku : 365 prac.doba : 24 hod/deň

4. DODÁVKA VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

4.1 Druh vody : pitná - úžitková

4.2 Účel použitia vody : pitné, sociálne

4.3 Množstvo dodávanej vody a odberné miesto :

Obec: **Košice** Ulica: **Moyzesova** s.č. **3**

Spôsob odberu vody : prípojkou

Spôsob merania dodávok vody: hlavným vodomerom na vodovodnej prípojke

Vykonávanie odpočtov: mesačne a v termíne určenom predávajúcim

Číslo odberu : **VS 01-264-040/28**

Množstvo odoberanej vody : max. m^3/rok 54 000

m^3/mesiac: 4 500 max. $l.s^{-1}$: 1,7

Kupujúci nebude odoberať vodu rovnomerne. Pri sezónnych a nerovnomerných odberoch sa stanoví doba a množstvo odoberanej vody v prílohe.

Hodnotené obdobie je : podľa odpočtu vodomeru

Ďalšie odberné miesta sú uvedené v prílohách č. 1-2

Verejnú časť vodovodnej prípojky tvorí úsek od napojenia na verejný vodovod po: hranicu nehnuteľnosti.

5. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

5.1 Množstvo odvádzanej vody

Kupujúci môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v týchto množstvách:

max m^3/rok : 75 217 z toho bezdažďový odtok 54 000

max m^3/mesiac: 6 268 z toho bezdažďový odtok 4 500

max prietok : 2,4 z toho bezdažďový odtok 1,7 $l.s^{-1}$

1) Označenie zdroja

a) verejný vodovod 54 000 m^3/rok 4 500 m^3/mesiac

b) voda z atmosferických zrážok 21 217 m^3/rok 1 768 m^3/mesiac

Množstvo vôd z atmosferických zrážok je určené v súlade s Vyhláškou Ministerstva životného prostredia SR č. 397/2003 Z.z.:podľa vzorca:$Q=H_z.S.\psi$,kde: S-plocha odvodňovaná v m^2, H_z.-zrážkový úhrn v príslušnom mieste,ktorej hodnota pre Košice je t.č. 612 mm za rok ,ψ-súčiniteľ odtoku (0,9 - strešné plochy a málo priepustné spevnené plochy, 0,4 - čiastočne priepustné spevnené plochy, 0,05-trávnaté plochy) :

druh povrchu (kategória)	Plocha v m^2		odtokový súčiniteľ		redukovaná plocha
strešné a málo priepust.spev.plochy	38 139	x	0,9	=	34 325 m^2
čiastočne priepust. spev. plochy	246	x	0,4	=	221 m^2
trávnaté plochy	2 432	x	0,05	=	122 m^2
					34 668 m^2

t.j. 34 668 (redukovaná plocha spolu) v m^2 x 0,612 (zrážkový úhrn) = 21 217 m^3/rok

c) vlastné zdroje / m^3/rok / m^3/mesiac

d) iné zdroje / m^3/rok / m^3/mesiac

2) Vlastná spotreba :

Vlastná spotreba v technologickom procese do výrobku alebo odparom činí na jednotku výrobku : /

podľa toho priemerné množstvo : / m^3/rok

/ m^3/mesiac

Mesačné údaje o vyrobených jednotkách pre odpočet fakturácie stočného kupujúci upresní najneskôr do 5. pracovného dňa nasledujúceho mesiaca. V prípade, že tak neučiní, predávajúci nezníži fakturáciu o vlastnú spotrebu.

3) Spôsob určenia množstva odpadových vôd :

a) z verejného vodovodu : vodomerom
b) zrážková voda : odborným technickým výpočtom
c) z vlastného zdroja : /
d) z iných zdrojov : /

Spôsob vypúšťania odpadových vôd: nerovnomerne ,

Verejnú časť kanalizačnej prípojky tvorí úsek od napojenia na verejnú kanalizáciu po: hranicu nehnuteľnosti.

5.2 Znečisťujúce látky:

	mg/l (zlievaná vzorka)	max mg/l (bodová vzorka)	kg/deň	ton/rok
BSK_5	150	200	22,2	8,1
CHSK	300	400	44,4	16,2
NL	200	300	29,6	10,8
RL	500	600	74,0	27,0
NEL	/	/	/	/

pH 6,5 - 8,5

Max. teplota vypúšťaných odpadových vôd : 38 ° C

Ďalšie miesta odvádzania odpadových vôd do verejnej kanalizácie sú uvedené v prílohách č. 1-2

5.3 Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd :

1) Miesto odberu vzorky : prvá revízna šachta od napojenia na verejnú kanalizáciu - - Moyzesova ul.

2) Druh vzorky : a) bodová - kontrola max. neprekročiteľných koncentračných hodnôt vypúšťaného znečistenia
b) zlievaná - kontrola priemer. koncentračných hodnôt a bilančných vypúšťaného znečistenia

3) Spôsob vykonávania kontroly: Rozbor odobranej vzorky odpadových vôd bude vykonaný v laboratóriu predávajúceho. Výsledky rozboru budú smerodajné pre výpočet vypúšťaného znečistenia.

Náklady spojené s odberom vzorky a jej analytickým rozborom uhradí kupujúci predávajúcemu v prípade zistenia neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do do verejnej kanalizácie v zmysle bodu 6.2.

Vykonanie odberu vzorky potvrdí kupujúci v Protokole o odbere vzoriek odpadových vôd, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Protokol o odbere vzoriek odpadových vôd je uvedený ako príloha tejto zmluvy.

6. NEOPRÁVNENÝ ODBER VODY A NEOPRÁVNENÉ VYPÚŠŤANIE ODPADOVÝCH VÔD

6.1. Neoprávneným odberom vody z verejného vodovodu je ak kupujúci:

a) odoberá vodu bez uzatvorenej zmluvy o dodávke vody,alebo v rozpore s takouto zmluvou

b) odoberá vodu pred meradlom, alebo odber vody po odstránení meradla

c) odoberá vodu s používaním meradla, ktoré v dôsledku neoprávneného zásahu odber nezaznamenáva alebo zaznamenáva odber menší, ako je skutočný.

d) odoberá vodu s použitím meradla , na ktorom bolo poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii

e) odoberá vodu s použitím požiarneho obtoku na iné účely ako požiarne

f) odoberá vodu bez súhlasu predávajúceho

6.1.1. V prípade neoprávneného odberu vody z verejného vodovodu je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty až do výšky 20.000,- Sk, tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.

6.2. Neoprávneným vypúšťaním odpadových vôd do verejnej kanalizácie je ak kupujúci:

a) vypúšťa odpadové vody bez uzatvorenej zmluvy o odvádzaní odpadových vôd, alebo v rozpore s takouto zmluvou

b) vypúšťa odpadové vody vo väčšom množstve, s vyššími koncentračnými alebo bilančnými hodnotami znečistenia,

c) vypúšťa odpadové vody s vyššou teplotou, než bolo dohodnuté v tejto zmluve,

d) vypúšťa odpadové vody s používaním meradla,ktoré nie je umiestnené podľa rozhodnutia predávajúceho, ktoré v dôsledku zásahu množstvo nezaznamenáva, alebo zaznamenáva menšie množstvo ako je skutočné alebo na ktorom je poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii

e) vypúšťa látky, ktorých vniknutiu do verejnej kanalizácie sa musí zabrániť.

6.2.1. V prípade neoprávneného vypúšťania odpadových vôd do verejnej kanalizácie je predávajúci oprávnený od kupujúceho požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty podľa bodu 6.2.1. písm a), b), c) a d) , tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.

a) až do výšky 20.000,- Sk

b) za prekročenie každého ukazovateľa max. koncentračnej hodnoty limitu u bodovej vzorky, alebo priemernej koncentračnej, príp. bilančnej hodnoty limitu u zlievanej vzorky odpadových vôd o jedno percento, sa úhrada vypočíta násobkom stočného podľa tabuľky:

Prietok $l.s^{-1}$	BSK_5, nepolárne uhľovodíky ťažké kovy	Ostatné
0 - 5	8 %	4 %
5 - 10	7 %	3 %
10 - 50	6 %	2 %
50 - viac	5 %	1 %

a to za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo, zvlášť pre každý ukazovateľ znečistenia. Ak dobu prekročenia nie je možné určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 30 dní.

c) až do výšky 10.000,- Sk

d) až do výšky 20.000,- Sk

e) za každý druh látky zvlášť jednorazovú čiastku 50.000,- Sk.

Predávajúci môže jednostranne obmedziť, alebo prerušiť dodávku vody a trvale odpojiť odberné miesto z verejného vodovodu, keď kupujúci neodoberá vodu nepretržite dlhšie ako 6 mesiacov a nedohodne sa inak s predávajúcim, alebo ak jednostranne porušuje ustanovenia tejto zmluvy, alebo kanalizačného poriadku.

7. CENA

Zmluvné strany dohodli cenu :

za 1 m^3 dodávanej vody : **32,00 Sk + DPH podľa platného zákona**

za 1 m^3 odvádzanej odpadovej vody a odvádzanie vody z povrchového odtoku:

23,00 Sk + DPH podľa platného zákona

Pre dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd v ďalšom platia podmienky, stanovené platnými právnymi predpismi o vodách.

Ak počas trvania zmluvného vzťahu dôjde k zvýšeniu cien vstupov spojených s výrobou, dodávkou vody a odvádzaním a čistením odpadových vôd, cena uvedená v bode 7. sa zvýši, s čím kupujúci súhlasí.

8. FAKTURÁCIA A PLATENIE

8.1. Kupujúci sa zaväzuje uhrádzať vodný a stočný poplatok za odberné miesto
VS 01-264-040/28 číslo vodomeru 4112672 od stavu 89 622 m^3 (30.11.2003)
VS 01-542-002/28 číslo vodomeru 5147611 od stavu 19 518 m^3 (03.11.2003)
VS 01-430-001/28 číslo vodomeru 5182419 od stavu 01 488 m^3 (09.12.2003)
a za vody z atmosferických zrážok podľa bodu 5.1.1. písm. b) od 30.11.2003 a podľa bodu 5.1.1. písm. b) príloh č. 1 a 2 od 30.06.2003.

8.2. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť pohľadávky evidované u predávajúceho ku dňu 22.01.2004 vo výške **35.801,- Sk** (fa 0205309203 zo dňa 10.12.2003 splatná dňa 30.12.2003) ako aj zmluvnú pokutu odo dňa splatnosti faktúry do jej zaplatenia.

8.3. Podkladom pre zaplatenie vodného a stočného je faktúra. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť faktúru v lehote splatnosti 21 dní odo dňa odoslania..
V prípade nezaplatenia faktúry v lehote splatnosti, zaplatí kupujúci predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

8.4. Reklamácia vo veci úhrady za poskytované služby nemá odkladný účinok na zaplatenie za tieto poskytované služby, t.j. nezbavuje povinnosti kupujúceho uhradiť včas aj reklamovanú faktúru.

9. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán. Účinnosť nadobúda po dohode zmluvných strán od 30.06.2003.

10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

a) Zmluvné strany sú povinné včas informovať o zmenách všetkých náležitostí uvedených v tejto zmluve.

b) V prípade prevodu odberu vody na iného odberateľa (predaj, prenájom, odovzdanie v rámci reštitúcií a pod.), kupujúci (odberateľ) je povinný oznámiť, ku akému dňu dochádza k zmene odberateľa, číslo a stav vodomeru, identifikačné údaje nového odberateľa , o čom bude predložený protokolárny zápis, potvrdený štatutárnymi zástupcami oboch organizácii, resp. pôvodného a nového odberateľa.

c) Návrh a úpravu záväzkov, vyplývajúcich zo zmluvy, predkladajú zmluvné strany formou dodatkov.

d) Zmluvné strany môžu od zmluvy odstúpiť.Pre odstúpenie od zmluvy platí 1 mesačná výpovedná lehota, ktorá začína plynúť prvým pracovným dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede zmluvnej strane.V prípade, že deň ukončenia zmluvy pripadne na štátny sviatok alebo deň pracovného pokoja, skončí výpovedná lehota nasledujúcim pracovným dňom. Vo výpovedi je potrebné uviesť termín skončenia odberu, skutočný stav vodomeru ku dňu výpovede.

e) Zmluva je uzavretá v 4 vyhotoveniach (2 x predávajúci, 2 x kupujúci), s 2 prílohami, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

f) Pre výpočet a fakturáciu vôd z atmosferických zrážok budú platiť pre zrážkový úhrn záväzne aktuálne údaje SHMÚ, vždy po dobu troch po sebe idúcich rokov. Kupujúci má právo nahliadnuť do údajov vyžiadaných od SHMÚ.

g) V súlade s STN 736660 kupujúci nepripustí pri odbere z vlastného zdroja vzájomné prepojenie vodného zdroja s verejnou vodovodnou sieťou.

h) Za nesplnenie podmienok vyplývajúcich z predchádzajúcich ustanovení zmluvy zo strany kupujúceho, predávajúci si vyhradzuje právo prerušenia dodávky vody, resp. zamedzenia vypúšťania odpadových vôd na ktoromkoľvek odbernom mieste kupujúceho s tým,že preukázateľné náklady,spojené s prerušením a znovunapojením budú vyúčtované na ťarchu kupujúceho.

i) Podľa § 89 a zák. č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku sa zmluvné strany dohodli na miestnej príslušnosti Okresného súdu Košice.

j) Zmluva je uzavretá prejavením súhlasu s celým jej obsahom a podpisom štatutárnymi oboch zmluvných strán.

k) Zmluvné strany prehlasujú a svojím podpisom potvrdzujú, že túto zmluvu uzatvorili dobrovoľne, ako prejav svojej slobodnej vôle, bez prítomnosti akejkoľvek závislosti alebo nátlaku jednej zmluvnej strany od druhej zmluvnej strany a bez prítomnosti tiesne.

V Košiciach dňa 23.01.2004

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
odštepný závod Košice
Rastislavova 77, 042 89 Košice

Ing. Gabriel Fedák
vedúci OZ
za predávajúceho
(meno,priezvisko,funkcia)

Moldava n/B 29. jan. 2004

Posádková správa budov
MOLDAVA NAD BODVOU

Ing. Tomáš Tóth
vedúci PSB Moldava nad Bodvou
za kupujúceho
(meno,priezvisko,funkcia)

Predbežná finančná kontrola bola vykonaná podľa §9 zákona č.502/2001 Z.z. o finančnej kontrole. Proces verejného obstarávania bol v súlade so zákonom

Dátum: 29.1.2004

R. ANNA KOVÁČOVÁ

podpis meno priezvisko a podpis povereného zamestnanca: